

ZU HAUSE UND DOCH FREMD

Vom Umgang mit Entwurzelung und
Heimatverlust am Beispiel Schlesien

Tagungsband

OBCY W SWOIM DOMU

O wykorzenieniu i utracie ojczyzny na
przykładzie Śląska

Materiały z konferencji

Königswinter 2017

Vorwort

Słowo wstępne

Silke Findeisen

8

Das partizipative Ausstellungsprojekt „Die große Not“ 2015/16.

12

Ein Vorhaben des Schlesischen Museums zu Görlitz
zum Gedenken an das Ende des Zweiten Weltkrieges

Wspólny projekt wystawowy „W wielkiej biedzie“, 2015/16.

Inicjatywa Schlesisches Museum zu Görlitz dla
upamiętnienia zakończenia II wojny światowej

Martina Pietsch

„Und ringsherum eine fremde Welt...” – die ersten Nachkriegsjahre im
Lebuser Land. Eine Ausstellung im Museum in Grünberg

22

„A dookoła obcy świat...” – pierwsze powojenne lata na Ziemi Lubuskiej.
Wystawa w muzeum w Zielonej Górze

Anitta Maksymowicz

Die polnische Bevölkerung auf dem Gebiet des Kreises Neisse nach 1945.

34

Entwurzelung, Assimilation, Erinnerung

Ludność polska na terenie powiatu nyskiego po 1945 roku.

Wykorzenienie, asymilacja, pamięć

Edward Hałajko

Die „Heimat in der Schachtel“. Zeitzeugnisse von Entwurzelung und ersten Schritten der Beheimatung „Mała ojczyzna w pudełku“. Świadectwa czasu wykorzenienia i początków asymilacji <i>Lars Busch</i>	46
Die Themen „Integration“ und „Heimaterinnerung“ in der Abteilung „Flüchtlinge und Vertriebene in Hof“ des Museums Bayerisches Vogtland Temat „Integracja“ i „Pamięć o małej ojczyźnie“ w dziale „Uchodźcy i wypędzeni w Hofie“ Museum Bayerisches Vogtland <i>Sandra Kastner</i>	60
Der Verlust hinter den Dingen. Ein Beitrag zur musealen Umsetzung von „Heimatverlust“ I pozostało tylko kilka przedmiotów. Przyczynek do muzealnej realizacji tematu „utrata małej ojczyzny“ <i>Andrea Moll</i>	72
Zu Hause und doch fremd. Vom Umgang mit Heimatverlust und Entwurzelung am Beispiel Schlesien. Ein transnationales Ausstellungsprojekt Obcy w swoim domu. O utracie ojczyzny i wykorzenieniu na przykładzie Śląska. Ponadnarodowy projekt wystawowy <i>Silke Findeisen</i>	82
„Wir hier! – Zuwanderung nach Lüdenscheid und in die Märkische Region“. Ein Ausstellungsprojekt mit Folgen „My tutaj! – Imigracja do Lüdenscheid i w Märkische Region“. Projekt wystawy i jej ciąg dalszy <i>Ulrike Tütemann</i>	92
„Fremd in der Stadt“ – Schulprojekte über Flucht- und Vertreibungserfahrungen „Obcy w mieście“ – projekty dla szkół o doświadczeniach ucieczki i wypędzeń <i>Sabine Grabowski</i>	104

Das Lebuser Kulturerbe - Multikulturalität der Region am Beispiel ethnographischer Untersuchungen und Kriterien	114
Lubuskie dziedzictwo kulturowe – wielokulturowość regionu na przykładzie badań i kryteriów etnograficznych	
<i>Irena Lew</i>	
„Kann Spuren von Heimat enthalten“ - Eine Ausstellung des Hauses des Deutschen Ostens über Essen und Trinken, Identität und Integration	126
„Może nosić ślady małej ojczyzny” – wystawa Haus des Deutschen Ostens poświęcona jedzeniu i piciu, tożsamości i integracji	
<i>Patricia Erkenberg</i>	
Übertragung der Tradition auf die Siedlungsmigration Niederschlesiens nach 1945	138
Transmisja tradycji wobec migracji osadniczych na Dolnym Śląsku po 1945 roku	
<i>Henryk Dumin</i>	
Autorenverzeichnis	149
Spis autorów	